



Vydáno jako sedmé číslo časopisu Galatek Magazín pro podzim a zimu 2003

## **OBSAH MAGAZÍNU:**

- Úvodní slovo ředitele
- Vývoj výrobního sortimentu společnosti
- Výrobní sortiment a typy z provozů
- Realizované projekty
- Partneři akciové společnosti GALATEK
- Kontakty
- Kde nás najdete
- Nový člen vedení



# ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELE

Vážené dámy a pánové,

Předkládáme Vám další číslo magazínu, ve kterém Vás průběžně seznamujeme s novinkami v akciové společnosti GALATEK. Magazín je připravován po konání valné hromady naší akciové společnosti, která provedla konečné hodnocení roku 2002.



Uplynulý rok byl pro společnost GALATEK a.s. velmi

úspěšný. Toto hodnocení je pozitivní jednak z pohledu dosažené hodnoty obrátu ve výši 247 mil. Kč, představující nejvyšší objem tržeb za prodej vlastních výrobků a služeb v dosavadní historii společnosti, a současně z pohledu dosažené hodnoty čistého zisku, která dosáhla rekordní výše 23,5 mil. Kč.

Pokud hodnotíme ukazatele roku 2002 s předchozím rokem je patrné, že výše celkových tržeb vzrostla pouze o 1,4 %, zatímco hodnota dosaženého hrubého zisku vzrostla o 146,5 %. Tento nepoměr nárůstu obou hodnot ovlivnila především sortimentní skladba zakázek. Výrazně se snížil především počet drobnějších zakázek a současně vzrostla hodnota objemově významných zakázek. Významný vliv na výši zisku mělo i zlepšení finančního výsledku hospodaření související především se snížením úvěrového zatížení.

V roce 2002 bylo realizováno více jak 120 zakázek. Pokud tento počet budeme opět srovnávat s předchozím rokem, je to zhruba 70 % zakázek realizovaných v roce 2001. Jak již ale bylo uvedeno, vzrostl podíl i celková výše objemově významných zakázek. Důležité je, že naprostá většina zakázek byla úspěšně realizována s dosažením plného uspokojení zákazníků, což opět prokázalo trvalou schopnost společnosti GALATEK a.s. ve spolupráci s vybranými partnery splnit po všech stránkách požadavky významných zákazníků. Mezi nimi se v loňském roce opět objevila významná jména jako ŠKODA AUTO a.s. Kvasiny, ALSTOM POWER Brno, Autopal Nový Jičín, ČKD Vagonka Ostrava, ALTA Brno a další.

Tyto a celá řada dalších realizovaných akcí jsou jedním ze základních předpokladů úspěšné existence

GALATEK a.s.					
Leleč nad Sázavou, Na Příkázích 647, PSČ 258 01			IČO: 25286706		
zveřejňuje podle § 20 zákona č. 363/91 Sb. Místní úřad z účetní závěrky za rok 2002,					
ověřil mezinárodním Ing. Luděk Peřil - úřad oprávněn 1705 (KA ČR) - dne 17.8.2003.					
Auditorský výrok: Bez výhrad.					
ROZVAHA (v tis. Kč)					
	hř. rok	min. rok		hř. rok	min. rok
<b>Aktiva celkem</b>	<b>138 519</b>	<b>129 286</b>	<b>Pasiva celkem</b>	<b>138 519</b>	<b>129 286</b>
Pořádky za správu			Vlastní kapitál	105 970	91 029
statist. kapitál	0	0	základní kapitál	10 000	10 000
Štátní aktiva	75 998	35 907	z toho ZK zapl. v ČR	10 000	10 000
dl. nehmotný majetek	415	608	kapitálové fondy	54 315	54 315
dl. hmotný majetek	75 506	75 123	Fondy tvořené ze zisku	2 305	2 309
finanční dl. majetek	77	78	hosp. výsl. minulých let	15 812	15 932
z toho podíl em. papíry			hosp. výsl. ústn. období	23 538	8 473
a vklady v podniku			Čistý zisk	31 174	29 002
a rozhodnutí smlouva	77	78	rezervy	3 181	232
<b>Ohrožená aktiva</b>	<b>61 962</b>	<b>52 633</b>	Roční období závazky	0	0
zálohy	12 429	23 655	krátkodobé závazky	26 183	22 418
dluhodobé pohledávky	234	0	bank. úvěry a vypořádky	1 898	15 346
krátkodobé pohledávky	16 452	23 984	z toho: dlouhodobé		
finanční majetek	12 947	5 074	bank. úvěry	1 898	7 946
<b>Ústavní aktiva</b>	<b>559</b>	<b>846</b>	<b>Ústavní pasiva</b>	<b>1 375</b>	<b>255</b>
VÝKAZ ZISKU A ZTRÁT (v tis. Kč)					
Výkony a prodej zboží	223 043	231 557	Provozní hosp. výsledek	35 964	16 053
z toho: ALTA prod. v j.			Zůstavní rezervy		
vyr. vlast. a zb.	343 556	239 166	a opravných položek	238	111
Změna stavu vnitř. záloh v j.	-10 800	-2 265	Tvorba rezervy		
Aktivace	1 293	656	a opravných položek		
Výkony proff. a násl. na prod. zboží	152 082	167 927	na finanční náklady	0	238
<b>Výsledná hodnota</b>	<b>80 987</b>	<b>63 629</b>	Jiní finanční výnosy	570	1 174
Obdobní náklady	-40 300	-38 832	Jiní finanční náklady	-13 134	-2 668
Objem dl. náhr. a finanční majetku	4 916	3 904	Hosp. výsledek z finanční výměny daně a příjmy z b.ú.ú.	-12 326	-7 631
Zůstavní rezervy, opr. položek a čas. rozl. provozních výnosů	2 882	1 675	<b>Hosp. výsledek z běžného řízení</b>	<b>23 538</b>	<b>8 432</b>
Tvorba rezerv, opravn. položek a čas. rozl. provozních nákladů	1 639	2 503	Mínus: ústn. výnosy	0	176
Jiní provozní výnosy	6 167	2 832	Mínus: ústn. náklady	0	137
Jiní provozní náklady	7 187	6 820	Mínus: ústn. hosp. výsledek	0	41
<b>Desetina podílů: Galatek a.s., Spatnárova B. 821 02, Bratřovice</b>			<b>Hosp. výsledek z ústn. období</b>	<b>23 538</b>	<b>8 473</b>
<b>Osoby a více než 20% podílů na ZK (výše vkladu v %):</b>					
<b>Místní úřadní výroční správa: GALATEK a.s.</b>					

společnosti v dalším období. Zvláště důležité jsou tyto reference v letošní roce, kdy se dopad recese v zemích západní Evropy projevil omezením investic u nás. Prozatím bylo uzavřeno asi 70 smluv o dílo. Mezi významné zákazníky v letošním roce lze uvést ŽOS Trnava, TAYLOR-WHARTON HARSCO s.r.o. Košice, TRANZA a.s. Břeclav, STROJON s.r.o. Pardubice, Vagónka Trevišov a.s., AVIA-STROJÍRNA a.s. Novosedly a další.

Na závěr chci jménem vedení společnosti GALATEK a.s. poděkovat všem obchodním partnerům za projevenou důvěru s ujištěním, že naší prioritní snahou je Vaše spokojenost s produkty a službami naší společnosti. Současně děkuji všem spolupracujícím firmám a všem zaměstnancům GALATEK a.s. za dobře odvedenou práci.

Ing. Martin Mokroš  
Ředitel a.s. a předseda představenstva

## VÝVOJ VÝROBNÍHO SORTIMENTU SPOLEČNOSTI

### Kabina s vodní clonou

V současné době zpracovává naše firma stále více nabídek na zařízení obsahující odsávané stěny, popř. lakovací boxy s filtrací na bázi vodní clony. V minulosti jsme tato zařízení řešili formou subdodávky a to byl hlavní důvod, proč jsme měli problémy cenově konkurovat přímým výrobcům. Vzhledem k těmto problémům rozhodlo vedení firmy zahájit vývojové práce na přípravě prototypu odsávané stěny s vodní clonou. Při vývoji prvního kusu jsme úzce spolupracovali s firmou EWAC, která dodává pro naše zařízení flotační jednotky a koagulační prostředky a rovněž jsme také využili zkušeností techniků firmy Pan San. Jako prototypový kus byla zvolena malá odsávaná stěna



určená pro lakování drobných dílů v automobilovém průmyslu s reálnou možností využití v budoucí zakázce.

V měsíci červenci proběhly první funkční zkoušky a měření, jejichž poznatky byly využity k úpravě výkresové dokumentace a hlavně k praktickému ověření všech zákonitostí ovlivňujících celistvost a rovnoměrnost vodní clony a dobré filtrační vlastnosti zařízení pro splnění limitů pevných znečišťujících látek stanovených Zákonem na ochranu ovzduší. Získané hodnoty a zkušenosti jsou v současné době využívány při konstrukčním zpracování zařízení o větších rozměrech.



### Čištění dopravníku

V současné době klade naše firma stále větší důraz na maximální uspokojení zákazníka v oblasti záručního i pozáručního servisu. Další novinkou, kterou GALATEK a.s. připravila pro zákazníky, je možnost vyčištění řetězu podvěsného dopravníku. Pro tento záměr zakoupila naše firma mobilní čisticí zařízení, které umožňuje vhánět ohřátý mycí roztok do speciálně upravené koleje, osazené tryskami, které myjí běžící řetěz. Použitý prostředek je odváděn zpět do stroje, kde se roztok vyčistí a připraví k opětovnému použití. Zařízení je vybaveno vnašečem nečistot a mastnot. Na řádné omytí postačí, když řetěz oběhne 2 - 3x a poté se opětovně naolejuje. Tento zákrok, který trvá několik hodin, se uživateli vrátí prodloužením životnosti

řetězu a snížením jeho opotřebování, eliminováním spadu nečistot na upravované dílce a snížením spotřeby oleje.



## VÝROBNÍ SORTIMENT A TYPY Z PROVOZŮ

### AVIA - Strojírna Novosedly a.s.

Na základě smlouvy o dílo uzavřené 18. února letošního roku dodala společnost GALATEK technologické vybavení provozu povrchových úprav zařízení užitkových vozidel a kontejnerů různého provedení pro společnost AVIA - Strojírna Novosedly a.s.

Provoz obsahuje kombinovanou kabínu pro stříkání a následné sušení lakovaných dílců. Rozměry pracovního prostoru kabiny jsou 10 x 5,5 x 4,7 m (lxšxv). Pracovní prostor je vzduchotechnicky rozdělen na dvě samostatné sekce. Každá sekce má vlastní blokovou vzduchotechnickou jednotku s plynovým ohřevacím agregátem, která zajišťuje odsávání znečištěného vzduchu z pracovního prostoru kabiny do venkovního prostředí a přívod čistého a ohřátého vzduchu kazetovým mezistropem kabiny zpět do pracovního prostoru. V režimu sušení teplý vzduch cirkuluje z kabiny přes ohřevací výměník jednotky. Teplota přiváděného vzduchu (~ 24°C) i teplota vzduchu cirkulačního (do 60°C) je udržována na nastavené hodnotě automaticky. Ke snížení energetických ztrát a nároků na ohřev vzduchu je skelet kabiny z tepelně izolovaných sendvičových panelů a obě vzduchotechnické jednotky jsou vybaveny rotačními rekuperátory. Instalací rekuperátorů se dosahuje úspory 65-80% tepelné energie.

Pod pochůznými rošty, zakrývajícími odsávací kanály v podlaze kabiny, je nainstalován suchý filtrační systém pro záchyt tuhých částí přestříků nátěrových hmot, splňující požadavky Zákona o ochraně ovzduší.

Celé pracoviště je umístěno v nevytápěné hale a proto je v blízkosti stříkací kabiny umístěn příruční sklad, ve kterém jsou zajištěny odpovídající podmínky pro uskladnění nátěrových hmot. Box skladu je zhotoven rovněž ze sendvičových panelů s izolací. Je osazen vstupními dveřmi se samouzavíračem, záchytnou vanou a osvětlením zářivkovými svítlidly. Provozní teplotu skladu v úrovni ~ 20°C zajišťuje vzduchotechnické vybavení s přívodní jednotkou s elektrickým





vytápěním, s odsávacím ventilátorem a s regulačním systémem.

Pracoviště s dodávkou technologického vybavení "na klíč" je kompletováno komíny pro odvod spalin od vzduchotechnických jednotek, přívodním, odsávacím a propojovacím vzduchotechnickým potrubím a elektroinstalací s kompletním kabelovým propojením včetně rozvaděče a regulačního systému. Pro aplikační techniku jsou zajištěna odběrná místa tlakového vzduchu včetně regulace a čištění.

Kompletní pracoviště bylo předáno k užívání 19. května 2003.

### Taylor-Wharton Harsco s.r.o. Košice

V průběhu minulého roku jsme připravili pro společnost Taylor-Wharton Harsco s.r.o. Košice návrh pracoviště pro nanášení kapalných nátěrových hmot na tlakové zásobníky maximálního rozměru 16 300 mm a průměru 3 100 mm. Smlouva o dílo na dodávku tech-



nologie byla uzavřena začátkem prosince 2002 a začátkem dubna letošního roku bylo pracoviště předáno uživateli po komplexním vyzkoušení.

Na otryskaný povrch se vysokotlakým způsobem nanáší třívrstvý nátěrový systém firmy HEMPEL s denní kapacitou 2 kusů. Aplikační techniku GRACO - vysokotlaké pumpy s pneumatickým pohonem dodala společnost DASS s.r.o. Martin. Vzhledem k největší hmotnosti přesahující 33 000 kg jsou zásobníky umístěny na dvou kolejových přepravních vozících, z nichž jeden je hnaný. Na tomto hnaném vozíku je zároveň polohovadlo s pohonem umožňujícím otáčet zásobníky v horizontální poloze při stříkání nátěrových hmot. Dopravní systém navrhla a dodala společnost NOPO Engineering Hradec Králové.

Vlastní povrchová úprava zásobníků probíhá

v roštové stříkací kabině rozměru 18,3 x 5,6 x 4,8 m (lxšxv), která je vzduchotechnicky dělena na 4 samostatné sekce. Toto řešení přispívá především ke snížení investičních a provozních nákladů díky menším nárokům na energii potřebnou pro ohřev přiváděného čistého vzduchu do pracovního prostoru. Dvě plynové blokové vzduchotechnické jednotky umístěné za kabinou zajišťují ventilaci pracovního prostoru při režimu stříkání a cirkulaci teplého vzduchu do 60°C při režimu sušení. Pro další snížení energetických nároků jsou obě jednotky vybaveny rotačními rekuperátory tepla. Odsávaný vzduch je přes suchý filtrační systém, uložený pod pochůznými rošty zvýšené podlahy, odveden pomocí blokových jednotek propojovacím potrubím do zařízení pro zachyt plyných organických látek. Dodavatelem tohoto zařízení je FITRAČNÍ TECHNIKA spol. s r.o. Praha.

Celé pracoviště je kompletováno přípravnou nátěrových hmot, kompletním vzduchotechnickým potrubím, potrubím pro odvod spalin od hořáků plynových agregátů, rozvody tlakového vzduchu a elektroinstalací.





## REALIZOVANÉ PROJEKTY

V této rubrice Vás seznamujeme s nově realizovanými projekty, které jsou svým způsobem výjimečné ve vztahu k technickému řešení, objemu díla nebo významnému postavení zákazníka.

**P**ředání pracoviště povrchových úprav osobních vozů ve společnosti ŽOS Trnava a.s. je jedním z dalších významných projektů v oboru kolejových vozidel, umocněný faktem, že akciová společnost ŽOS je jedním ze stálých zákazníků společnosti GALATEK. Celé pracoviště je kompletní technologický celek sestávající ze dvou přípravných kabin a jedné stříkací kabiny. Stříkací roštová kabina má rozměry pracovního prostoru 6000x29600x6000 mm (šxdxv) a je přizpůsobena nejen pro nanášení kapalných

nátěrových hmot, ale i pro režim jejich sušení. Kabina je vybavena manipulačními plošinami obsluhy s pneumatickým pohonem pojezdu, zdvihu a výsuvu. Pro nástřik spodní části vozů slouží provětrávaný kanál s osvětlením. Obě přípravné kabiny jsou odvětrávány a dostatečně osvětleny.



**Ú**

spěšnost dodávek na slovenském trhu dokazuje i dodávka lakovny drobných dílů pro Vagónku Trevišov a.s.. Ani tento zákazník není pro společnost GALATEK nový. Již v roce 1998 zde byla realizována roštová stříkací kabina pro povrchovou úpravu vagonů.

**V**

dubnu 2003 byla předána do provozu další roštová stříkací kabina na Slovensku, a to pro společnost Taylor-Wharton Harsco s.r.o., v Košicích. Jedná se o výrobce tlakových nádob. Kabina je opět řešena jako kombinovaná kabina pro stříkání a sušení s rozměry pracovního prostoru 5600x18300x4800 mm (šxdxv). Vzhledem k použití rozpouštědlových kapalných nátěrových hmot je vzduchotechnika kabiny pro splnění emisních limitů výstupního vzduchu vybavena zařízením pro záchyt organických látek. Součástí komplexní dodávky je i manipulační a polohovací zařízení pro snadnou manipulaci s rozměrnými a těžkými tlakovými nádobami pro zavážení a vyvážení nádob z kabiny a i při vlastním nanášení nátěrových hmot. Zařízení je dodávkou spolupracující firmy NOPO Engineering s.r.o.. O celém projektu Vás detailně informujeme v předchozím článku.



**V**

červnu 2003 proběhla kolaudace pracoviště pro nanášení kapalných nátěrových hmot ve společnosti AVIA-STROJÍRNA a.s. v Novosedlech. Podrobně Vás o tomto projektu informujeme v předchozím článku tohoto magazínu.



**J**

edním z menších projektů realizovaných společností GALATEK začátkem roku 2003 byla rekonstrukce kontinuální linky pro nanášení práškových plastů ve společnosti APOS a.s. v Blansku. Rekonstrukce se týkala odmašťovacího stroje, sušárny po odmaštění a dopravního systému.



**V**

dubnu letošního roku byla podepsána smlouva o dílo na dodávku provozu povrchových úprav pro nanášení kapalných nátěrových hmot na ocelové dílce pro automatizaci železnic se společností AŽD Praha s.r.o., výrobní závod Olomouc. Pracoviště, zajišťující kompletní technologický proces nanášení kapalných nátěrových hmot, je složeno ze tří stříkacích boxů o různé velikosti a komorové horkovzdušné sušárny s termínem realizace v srpnu letošního roku.

**K**

ompletní pracoviště pro nanášení práškových plastů je předmětem dodávky pro společnost STORY DESIGN s.r.o. Litomyšl. Smlouva byla uzavřena v červnu s termínem konečného předání díla v září tohoto roku.

**M**

imořádný zájem společnosti GALATEK proniknout na zahraniční trhy dokládá uzavřený kontrakt s estonskou společností RIVER-BANK. Předmětem dodávky v této fázi je rozměrná vytvrzovací pec jako součást komplexního pracoviště pro nanášení práškových plastů.

Kromě výše uvedených vybraných projektů realizovala společnost GALATEK v dodávkách technologických souborů zařízení lakoven za osm měsíců roku 2003 okolo 60 obchodních případů.

## PARTNEŘI AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI GALATEK

Firma NOPO Engineering s.r.o. jako přední dodavatel manipulační techniky v české republice patří i mezi významné partnery firmy Galatek Ledec nad Sázavou. Spolupráci lze rozdělit do dvou oblastí. Do první patří dodávky obslužných plošin pro lakýrníka. Tyto umožňují lakýrníkovi zajištění procesu nanášení lakovacích hmot v prostoru lakovací kabiny. Plošiny jsou ve většině případů konstruovány dle individuálních rozměrů lakovací kabiny a potřeb zákazníka. Dodáváme plošiny jejichž pohyb je kompletně řešen pomocí pneumatických prvků. To znamená zdvih a výsuv pneumatickými válci, pojezd pneumatickými motory.

Druhou skupinu tvoří plošiny jejichž pohon je realizován elektrickým motorem v provedení EX, jež je doplněn v el. části frekvenčním měničem. Zde je možno provádět regulaci rychlosti pojezdu v několika skupinách. Uchycení plošin u obou skupin je do ocelové konstrukce kabiny, případně je dodávána samostatná kolej, jež je kotvena do betonové podlahy. Ovládání plošiny tvoří kombinace pneumatických a elektrických prvků. Tato je často doplněna i ovládacími prvky pro ovládání jiných zařízení v prostoru lakovny. Druhou oblastí jsou zařízení pro dopravu a manipulaci lakovaného výrobku mimo a v prostoru lakovny. Zde je uplatňován systém návrhu individuálního řešení manipulace. Ten vychází především z celkové dispozice lakovací kabiny v technologickém prostoru a dále z velikosti a druhu lakovaného předmětu. Rovněž je přihlédnuto i k cenové náročnosti daného projektu vzhledem k požadavku provedení zařízení ve skupině EX. Jsou tedy nabízeny speciální kolejové i bezkolejové vozy, s ručním, případně elektrickým pohonem. Válečkové, řetězové dopravníky, případně doprava s pneumatickými prvky, různé příklady aplikace je možno vidět na přiložených obrázcích.



*Plošina pro lakýrníka s pneupohony*



*Plošina pro lakýrníka s elpohony*



*Vůz 20t pro dopravu dílů*



*Vozy pro dopravu a otáčení nádoby*

Zároveň bych chtěl firmě Galatek poděkovat za úspěšnou dosavadní spolupráci a možnost prezentace v tomto magazínu.

Ing. Jaromír Tlustý

### Adresy a spojení:

**NOPO** Engineering s.r.o.

Jižní 870

500 03 Hradec Králové

Http://www.nopo.cz, E-mail:nopo@nopo.cz

Tel/fax: 00420 49 5546663, 49 5408913

V příštím čísle magazínu Vám představíme společnost KS Klima-Servis a.s., která v současné době patří mezi největší výrobce vzduchových filtrů a filtračních zařízení pro odloučení atmosférického prachu a škodlivých plynů ze vzduchu.

**KS Klima-Service a.s.**



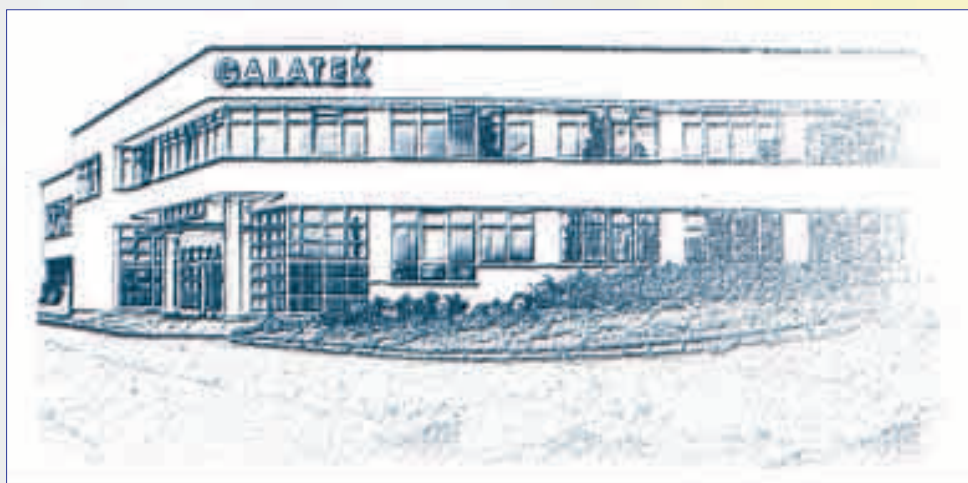
## KONTAKTY

### Sídlo společnosti GALATEK a.s.:

Na Pláckách 647  
poštovní schránka 35  
584 01 Ledeč nad Sázavou  
Česká republika

Tel: (+420) 569 714 111  
Obchod: 721 121  
Servis: 723 711 445  
Fax: (+420) 569 722 509

E-mail: lakovny@galatek.cz  
Internet: www.galatek.cz  
IČO: 25286706



### Dceřinná společnost GALATEK s.r.o.

#### Sídlo firmy:

Sputniková 8  
821 02 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel: (+421 2) 4342 4644  
Fax: (+421 2) 4342 4644  
E-mail: galatek@nextra.sk

#### Obchodní kancelář:

Sabinovská 14  
821 02 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel: (+421 2) 4341 1245  
Fax: (+421 2) 4341 1239  
E-mail: galatek@nextra.sk



## KDE NÁS NAJDETE

### Obchodní a telefonní adresáře

- Obchodní adresář 2003
- INFORM KATALOG 2003
- KOMPASS
- ZLATÉ STRÁNKY 2003

### Servery a CD ROM

- OBCHODNÍ ADRESÁŘ 2003
- INFORM KATALOG 2003
- KOMPASS

### Výstavy a veletrhy 2003

- 45. Mezinárodní strojírenský veletrh Brno **15. - 19.9. 2003**

### Konference a semináře 2003

- 17. ročník konference Povrchové úpravy 2003  
Pořadatel: Agentura AMA Jihlava **5.11. - 6.11. 2003**

## NOVÝ ČLEN VEDENÍ



Představujeme Vám nového člena vedení společnosti GALATEK s.r.o. Bratislava. Do funkce ředitele s.r.o. byl od 1.7. 2003 jmenován Ing. Jozef Gališin. Ing. Miroslav Krajčovič, kterého většina partnerů na Slovensku dobře zná, zůstává nadále ve funkci jednatele společnosti. Důvodem k této změně byl především velký nárůst počtu a rozsahu projektů, realizovaných v posledním období ve Slovenské republice. Vzhledem k tomu, že naším hlavním cílem je maximální uspokojení každého zákazníka, bylo potřeba zvýšit kapacitu a operativnost naší dceřiné společnosti. Pevně věříme, že tato změna zajistí všem našim stávajícím i budoucím zákazníkům ve Slovenské republice zlepšení komunikace a lepší řešení všech Vašich potřeb v oboru povrchových úprav.